

1912-04-06

SENDER

Laura Warberg

RECIPIENT

Astrid Warberg-Goldschmidt

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Brevet er kun dateret "Lørdag". En anden end Laura Warberg har tilføjet "1912 Beg. a. April". Hempel Sybergs runde fødselsdag omtales. Han fyldte 75 12. april 1912. Der var kun én lørdag i april 1912 før den 12.: 6. april.

General comment:

Frøken A må være Astrid Warberg-Goldschmidts gymnastiklærerinde i Malmö.

Hempel Syberg fyldte 75 år 12. april 1912. Han boede på dette tidspunkt i Odense.

"Brandts" kan være flere forskellige personer/familier. Det vides ikke, hvem "K's Søster" og Petersen og søstre var.

Schous: Karl og Marie Schou/Syberg var endnu i 1912 gift.

"Gloruperne" var den gren af Warberg-familien, som boede på herregården Glorup nær Nyborg.

"Kerteminderne": Alhed og Johannes Larsen med familie.

Sender's location:

Odense

Sender info (seal, address, etc.):

Bynavnet er skrevet øverst s. 1

Mentioned people:

Julie Brandt

Thora Branner

Vilhelm Branner

Adam Goldschmidt

Ina Goldschmidt

Bodild Holstein

Charlotte Knipschildt

Ernst Knipschildt

Gustav Knipschildt

Otto Knipschildt

Alhed Larsen

Andreas Larsen

Johan Larsen
Johannes Larsen
Christine Mackie
Kirstine -, pige i huset hos Hempel
Syberg
Ellen Sawyer
Karl Schou
Hempel Syberg
Marie Syberg
Conrad Warberg
Else Warberg
Karen Warberg
Marie Warberg
Andreas Warberg, Albrechts far

Archive:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, BB2647

Trykt udgave:
Nej

Provenance:
Gave til Østfyns Museer fra en
efterkommer af Louise Brønsted

TRANSCRIPTION

Odense Lørdag

[Med blyant og en anden skrift end Laura Warbergs:]

1912

Beg. a. April

[Med blæk og Laura Warbergs skrift:]

Kære Astrid!

Kan Du tvivle om at ingen kan blive mere henrykt, end jeg, naar den Slags hænder Dig, som nu med Gymnastikken! Jeg forstaaer nok, at om der end skulde vise sig Hindringer for Din Rejse, Din [ulæseligt ord] og Korthed, saa er det jo en saadan Hæder, at alene den er Glæde og Tilfredsstillelse for Dig. Hvor det bliver spændende, hvad den Komité vil sige, Du lader mig det da strax vide, jeg skal nok holde Dig à jour, med hvor jeg er. Nej hvor var det mageløst om Du kom til Stokholm og med til alt det! Fröken A. maa jo dog mene det er sandsynligt, ellers vilde hun ikke sætte Dig op paa det. Og nu Dig: har Din nye Dragt og blaa Silkekjole; begge glæder jeg mig til at see her. – Vi har endnu intet talt med Syberg om d. 12_te_, men Kristine siger kom Du bare, Du kan godt ligge her den ene Nat, og saa kan Du jo tage med Kerteminderne hjem om Aftenen 9 ¾; jeg rejser med Gloruperne hjem og er der ca. 14 Dage; nu skriver Kristine til Thora, at hun behøver ikke at melde Dig. K's er her i det ene Gæsteværelse, saa kunde Syberg nemt gaae og spekulere paa, hvor Du skulde ligge; men hvor Wilhelm skal være Fredag Nat, kan Du være Torsdag. Her ventes begge Familier Knipschildt, Brandts S[ulæseligt] og alle Kerteminderne; det bliver meget festligt, jeg har skreven til Elle, om hun ikke kan faae sin hvide Silkekjole i Stand. Der gøres paa Glorup Forsøg paa at forsonse Visse, som holder Beskeder; Syberg raadede mig saa at skrive. Dede kom her Torsdag Morgen og tog til Glorup Kl. 5; Denne er nu sammen med Las og Alhed fra Nyborg jeg skal hen at hilse paa dem. I Morgen Formiddag rejser jeg til Kertem. og Dede og jeg boer paa Højskolehjemmet et Par Nætter. Fröken Holstein er hos Christine, Schous hos Las's. Vi giver store Thekopper, [komma overstreget] 10 Par, 2 Kr for Eder [ulæseligt ord], Resten tager jeg. Tante Else giver en Bakke til 4 Kr.

Kirstine og jeg var i Teatret at see Petersen og hendes Søstre, meget morsomt! Jeg gav. Det er dejligt Du kommer herover lille Putte! Ikke mere i Dag, da vi nu snart ses. Kristine haaber Du og Thora hjælper godt med at pynte fra Morgenstunden paa Fredag; hun vil have Spisestuen dekoreret med Flag og Guirlander. Taler, Sange og Devises ventes ogsaa; bare Christine vil strænge sig an. Her bliver 21 tilbords.

Kærlige Hilsener ogsaa til de to søde smaa fra

Bedstemor

Odense Lørdag 1412
1842
Ihøi Kistriid. Beg. an April

Han du diinklang, at ruppe
han hval mere kemyst, end
jeg, naaden Kapt. Kunder
dig, som min indt Gjennem-
skikken: Jeg forstaaer nok, at
om der end skulde vise sig
Hindringer for din Rejse, din
Dankhed og Takthed, som er
alt jeg en saadent Glæde, at
alene den er Skæle og tillykke
stillede for dig. Haar det hvar
spændende haardere haardt
out sig, din loas, rejde det da
ihaa vide, jeg skal nok kalde
dig i jens, med haer jeg er.
Ker haer naad det mestleit -
om du haer det det haer
og med det alt det: Kæker
og mere i det mere det er
søndryligt, tiller vilde him
skel sette dig op per det. Og min

Du har da i mig været og blev
tillykke. Jeg glæder mig
til at see her. - Vi have endnu
intet tal med Lyberg om
d. 12te, men Thorslund siges
dog at have, der kan godt
ligge her den ene Nat og se
dog om jeg begynder her
sundere og om
Meneren 9⁷ jeg rejser med
Göringens igen og der
ca. 14 dage om at komme til
me til Thors, at min behøver
ikke at melde sig. 1¹⁰ Sørsk
er her i det ene, Genteren
se Thors at Lyberg vent på
og spekulerer på, hvor vi
officielle ligge, men hvor
Walden skal være i fredag Nat.
Der du går torsdag. Her
venter jeg for at se om
skildt, Brants Landvæsen
og alle Mestermændene. det
skal være meget forlygt, jeg kan
skrive til alle, om min
Der på sin kære Lette

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Åger i Stand. Der gæves for
Kjøbmands Selskab for at forstaae
Vilje, som havde, forstaaede,
Ihøeg raadede mig for at skrive
Ned at han her for nogle Maaned
gers og her til Sluttet til 5;
Hans mig i samværet
med Los og Klausens Offensiv
jeg skat her at hille for at
i Morgen forminstede jeg
jeg til Herrens. og hids og jeg
høer for Høst og Høst
et i ar hille. trækker Høst
sykes Skintens, Skans her
Los. De gæves idant i hille.
Her 10. Jan. 2. Th. for 300, her
Presten hils jeg. Tante er
gæves en Brødt til 4. Th. .
Hvintene og jeg var i teatret
at sel Tedeven og herder
Løst, meget hilsom!
jeg gæves. Det er de jeg
Mig og her herder, hille
F. Me end i. Jeg, de og mig

svad ses. Hvintene hacher
Der er store hilsen, god med
at hille for Høst og Høst
for Høst, her, med her Høst.
størst Høst og Høst Høst
og Høst og Høst. Tante, Høst
og Høst og Høst og Høst; her
Hvintene vil hilsen og mig.
Her hilsen i hilsen.
Her hilsen hilsen og mig til
at hilsen i hilsen for
Høst og Høst.